



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.2 Ufficio Mobilità
5.2 Amt für Mobilität

Marca da bollo
Stempelmarke zu
€ 16,00

Marca da bollo
Stempelmarke zu
€ 16,00

**Al Sindaco
del Comune di Bolzano**

**An den Bürgermeister
der Stadtgemeinde Bozen**

(da compilarsi a cura del richiedente)

(von Seiten des Gesuchstellers auszufüllen)

Il/la sottoscritto/a

Der/Die Unterfertigte

nato/a a _____ il _____

geboren in _____ am _____

residente a _____ CAP _____

wohnhaft in _____ PLZ _____

via _____ n. _____

Strasse _____ Nr. _____

C.F./P.IVA _____

Steuernr./MwSt Nr. _____

Tel. _____

Tel. _____

Email _____

Email _____

amministratore del condominio

Verwalter des Kondominiums

legale rappresentante della ditta/società

Ges. Vertreter der Firma/Gesellschaft

con sede in _____ CAP _____

mit Sitz in _____ PLZ _____

Via _____ n. _____

Strasse _____ Nr. _____

C.F./P.IVA _____

Steuernr./MwSt Nr. _____

Tel. _____

Tel. _____

PEC: _____

PEC: _____

Email: _____

Email: _____

chiede

ersucht

**• il rilascio della concessione per
l'occupazione del suolo pubblico**

**• um Ausstellung der Konzession zur
Besetzung von öffentlichem Grund**

tramite**mittels** passo carrabile nuovo neuer Ein- und Ausfahrt passo carrabile esistente bestehender Ein- und Ausfahrt concessione PERMANENTE DAUER-Konzession concessione TEMPORANEA ZEITWEILIGE Konzession

dal _____ al _____

vom _____ bis zum _____

per l'ampiezza di m _____

in einer Breite von m _____

in via _____ n° _____

in der Strasse _____ Nr. _____

Lo scrivente si impegna formalmente ad osservare le norme contenute nelle leggi e nei Regolamenti comunali.

Der Gesuchsteller verpflichtet sich, die geltenden Gesetzesvorschriften und die Bestimmungen des Gemeindereglements zu beachten.

Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente richiesta/comunicazione soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.

Alle im vorliegenden Antrag bzw. in der vorliegenden Mitteilung enthaltenen und abgegebenen Erklärungen unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000. Falsche Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich verfolgt, wie dies in Art. 76 desselben D.P.R. vorgesehen ist.

Tutti i dati acquisiti saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal "Codice in materia di protezione dei dati personali" (D. Lgs. 196/2003) e potranno essere comunicati solo ad altri enti pubblici coinvolti a vario titolo nell'ambito del procedimento. Il titolare del trattamento dei suoi dati è il Comune di Bolzano.

Alle erhobenen Daten werden unter Einhaltung des „Datenschutzgesetzes“ (ges.vertr. Dekr. Nr. 196/2003) verarbeitet und dürfen nur an andere öffentliche Körperschaften übermittelt werden, die aufgrund verschiedener Rechtstitel in das Verfahren eingebunden sind. Inhaber der Daten ist die Stadtgemeinde Bozen.

Ai sensi dell'art. 18, comma 4, il Comune di Bolzano è esentato dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili di cui all'art. 20 del medesimo Codice, fermi restando i diritti dell'interessato di cui all'art. 7 della Legge.

Im Sinne von Art. 18, Absatz 4, des genannten Kodex ist die Stadtgemeinde Bozen davon befreit, bei den Betroffenen deren Einwilligung für die Datenverarbeitung einzuholen, einschließlich der Verarbeitung von sensiblen Daten laut Art. 20 des genannten Kodex. Die Rechte der Betroffenen laut Art. 7 des Kodex bleiben unangetastet.

L'istanza deve essere sottoscritta dall'interessato in presenza dell'incaricato/a dell'Ufficio ovvero sottoscritta e presentata unitamente a fotocopia semplice di un documento di identità del sottoscrittore.

Die Unterschrift des vorliegenden Antrags muss in Anwesenheit des zuständigen Beamten erfolgen. Im gegenteiligen Fall muss dem unterschriebenen Antrag eine nicht beglaubigte Kopie eines persönlichen Ausweises des Antragstellers beigelegt sein.

Firma/Unterschrift

Bolzano/Bozen _____



DOCUMENTI A CORREDO DELLA DOMANDA BEIZULEGENDE UNTERLAGEN

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2 marche da bollo da 16,00 € | <input type="checkbox"/> 2 Stempelmarken zu 16,00 € |
| <input type="checkbox"/> Copia del versamento "diritti di istruttoria" di €. 25,00 (ridotti ad €. 10,00 nel caso di Associazioni ONLUS e di attività di solidarietà ed impegno civile); | <input type="checkbox"/> Abschrift der Einzahlung "Dienstleistungsgebühren" von €. 25,00 (herabgesetzt auf €. 10,00 für ONLUS Verbände und für Veranstaltungen zu Solidaritätszwecken und Zivilbelange); |
- Il succitato versamento potrà avvenire:
- Die genannte Einzahlung kann wie folgt erweisen:
- | | |
|---|---|
| 1) c/o Filiale Tesoreria Comunale in Sede Municipale – Piano Terra - vicolo Gumer 7, indicando la seguente causale : " Ufficio 5.2 - Diritti di Istruttoria – CDC 100500 Cap. 3010002020100021 "; | 1) bei der Filiale des Schatzamtes in der Gemeinde – Parterre – Gumergasse 7, wobei folgender Grund angegeben werden muss: " Amt 5.2 – Dienstleistungsgebühren – KS 100500 Kap. 3010002020100021 "; |
| 2) c/o Filiale Tesoreria Comunale - Banca Popolare dell'Alto Adige – IBAN IT 28 A058 5611 6130 8057 1315 836 - causale "Ufficio 5.2 - Diritti di Istruttoria – Cap. 3010002020100/21" . | 2) bei der Filiale des Schatzamtes Südtiroler Volksbank - IBAN IT 28 A058 5611 6130 8057 1315 836 - wobei folgender Grund angegeben werden muss: „Amt 5.2 – Dienstleistungsgebühren – Kap. 3010002020100/21" . |
- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Estratto mappa | <input type="checkbox"/> Mappenauszug |
| <input type="checkbox"/> Planimetria quotata | <input type="checkbox"/> Lageplan |
| <input type="checkbox"/> Fotografie | <input type="checkbox"/> Lichtbilder |
| <input type="checkbox"/> Estratto catastale | <input type="checkbox"/> Katasterauszug |
| <input type="checkbox"/> Relazione tecnica dalla quale si evinca che il passo carraio ha una configurazione plano-altimetrica tale da non arrecare pericolo od intralcio alla circolazione stradale e veicolare e tale da agevolare le manovre dei veicoli in ingresso ed uscita dai passi carrai. Nel progetto dovrà essere evidenziato il rispetto della distanza minima dalle intersezioni più prossime e dovrà essere indicato e verificato, in relazione alla situazione esistente, il triangolo di visibilità | <input type="checkbox"/> Technischer Bericht aus dem klar hervorgeht, dass die beantragte Einfahrt eine plano-altimetrische Gestalt hat, die weder Gefahr noch Hindernis für den Strassenverkehr darstellt und durch die das Ein- und Ausfahren der Fahrzeuge erleichtert wird. Im Projekt muss darauf hingewiesen werden, dass die Mindestabstände zu den nächstgelegenen Kreuzungen eingehalten werden – außerdem muss in Bezug auf die bestehende Situation das Dreieck der Sichtweite angegeben und überprüft werden |
| <input type="checkbox"/> Copia Concessione Edilizia | <input type="checkbox"/> Abschrift der Baukonzession |